



# MEDTRONIC CARELINK™ PERSONAL KÄSIRAAMAT

Medtronic CareLink™ Personal tarkvara

Lihtne kasutada, lihtne jagada

**ISIKUSTATUD DIABEEDIALANE TEAVE  
RAVIOTSUSTE TOETAMISEKS**

**Medtronic**

# KUIDAS KASUTADA KÄSIRAAMATUT

## TERE TULEMAST

See käsiraamat on mõeldud selleks, et aidata Teil CareLink™ Personal tarkvarast maksimumi võtta.

Uuringud on näidanud, et neil, kes oma andmeid CareLink™ tarkvarasse üles laevad, on parem HbA1c tase kui neil, kes seda ei tee<sup>1,2</sup>

## ISIKUSTATUD DIABEEDIALANE TEAVE RAVIOTSUSTE TOETAMISEKS



# KÄSIRAAMAT

## SISUKORD

### KUIDAS SEDA KÄSIRAAMATUT KASUTADA

CARELINK™ PERSONAL TARKVARA EELISED	01
KONTO LOOMINE	03
CARELINK™ PERSONAL ÜLESLAADIJA PAIGALDAMINE	04
CARELINK™ PERSONAL TARKVARASSE ÜLESLAADIMINE	06
ARUANNETE GENEREERIMINE	07
OMA ARUANNETE LUGEMINE	08
KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED	13



# CARELINK™ PERSONAL TARKVARA EELISED

## MIS ON

### CARELINK™ PERSONAL TARKVARA?

CareLink™ Personal tarkvara on ettevõtte Medtronic veebipõhine diabeedi andmete haldamise platvorm patsiendile/hoolduspartnerile koduseks kasutamiseks. See säilitab veebis kõiki Teie Medtronic diabeedi insuliinipumpadest, pideva glükoosimonitooringu seadmetest ja ühilduvatest glükomeetritest saadud andmeid, et saaksite neile lihtsasti ligi.

## MIKS KASUTADA

### CARELINK™ PERSONAL TARKVARA?

- CareLink™ tarkvara aruannete abil saate jälgida oma personaalset seisundit ja selle kõikumist.
- Saate süsteemi abil arstivisiitideks valmistuda ja visiite kiiremaks muuta.
- Saate oma sätted varundada.
- Saate ilma kohale minemata oma andmeid arstiga jagada.

## ISIKUSTATUD DIABEEDIALANE TEAVE RAVIOTSUSTE TOETAMISEKS

### TUTVUGE LÄHEMALT

<https://carelink.minimed.eu>



**TEIE**

# CARELINK™ PERSONAL TARKVARA

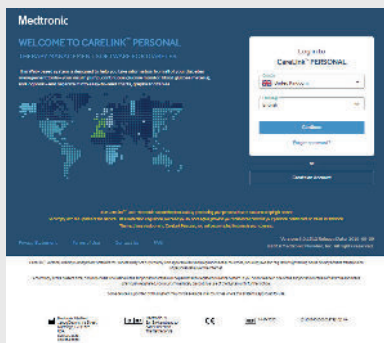
**SELLE KÄSIRAAMATU OMANIK ON**

**MIS KASU MUL CARELINK™ PERSONAL TARKVARAST ON**

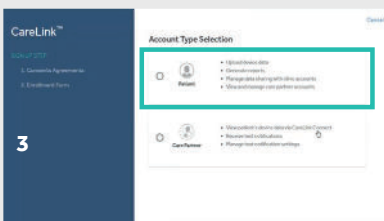
**MINU MÄRKUSED CARELINK™ PERSONAL TARKVARA KOHTA**

# KONTO LOOMINE

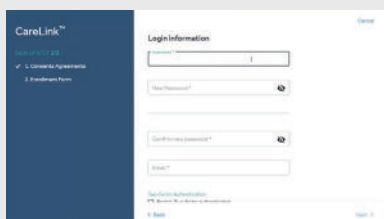
## LIHTNE PROTSESS KONTO LOOMISEKS



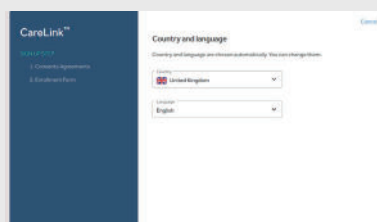
- 1** Minge veebilehele [www.Carelink.minimed.eu](http://www.Carelink.minimed.eu) ja klõpsake „Loo konto“ ja valige oma riik ja eelistatud keel.



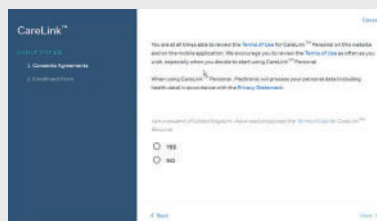
- 3** Valige konto tüübiks „Patsient“ ja klõpsake „Edasi“.



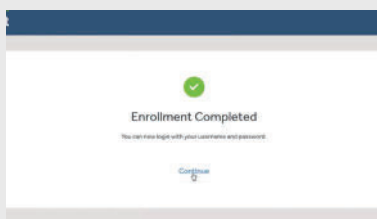
- 5** Täitke antud väljadel nõutud info. Vihje: parool peab koosnema vähemalt 8 märgist.



- 2** Kinnitage oma keel ja riik.



- 4** Teie suunatakse nõusoleku kinnitamise protsessi ning konto loomiseks on vajalik Teie nõusolek. Kerige kindlasti iga lehe lõppu ja kinnitage oma valik.



- 6** Teie konto on nüüd loodud.



# CARELINK™ PERSONAL ÜLES LAADIJA PAIGALDAMINE

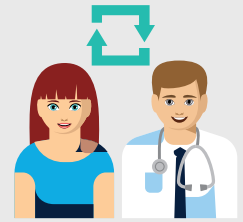
ANDMETE  
ÜLES LAADIMINE  
CARELINK™  
TARKVARASSE  
TOETAB TEIE  
ARSTIVISIITE



Laadige andmeid regulaarselt üles.



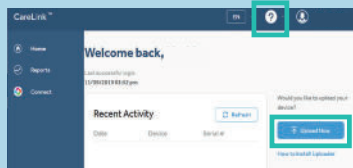
Õppige tundma oma veresuhkru taseme rütme.



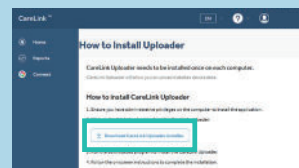
Tehke oma arstiga koostööd.

## KÕIGEPEALT LAADIGE ALLA UUS ÜLES LAADIJA PAIGALDUSFAIL

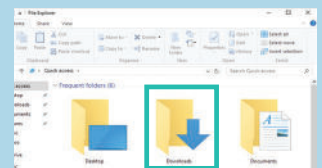
See tuleb laadida ühekordselt arvutisse, kuhu soovite oma seadmest andmeid üles laadida.



- 1 Logige CareLink™ alt sisse  
▪ Klõpsake „Kuidas üleslaadijat paigaldada“ VÕI Klõpsake „?“ ja seejärel „Kuidas üleslaadijat paigaldada“.

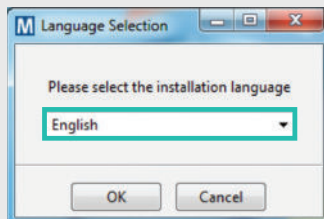


- 2 Klõpsake allalaadimise linki ja valige asukoht, kuhu üleslaadija fail salvestada.

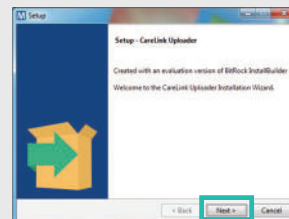


- 3 Otsige alla laetud fail üles. Avage fail ja klõpsake „Käivita“.

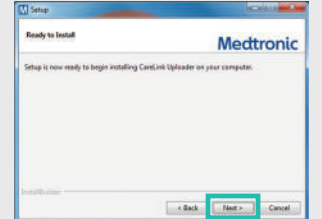
## PÄRAST ALLALAADIMIST PAIGALDAGE ÜLES LAADIJA



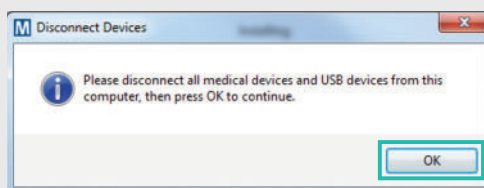
- 1 Valige oma keel.



- 2 Klõpsake „Edasi“.



- 3 Klõpsake „Edasi“.



- 4 Veenduge, et Teie CareLink™ USB ega glükomeeter ei oleks ühendatud ja klõpsake „OK“  
▪ Paigalduse lõpetamiseks klõpsake „Lõpeta“.

## NÜÜD OLETE VALMIS ÜLES LAADIMA

Kui olete valmis pumbast või glükomeetrist andmeid üles laadima, minge uuesti oma CareLink™ Personal tarkvara avakuvale.

# EDUKAS ÜLESLAADIMINE CARELINK™ PERSONAL TARKVARASSE

## EDUKAS ÜLESLAADIMISEKS TEHKE VAJALIKUD ETTEVALMISTUSED

Ühendage oma CareLink™ USB  
või glükomeeter arvutiga

- Asetage oma pump arvutiga ühendatud CareLink™ USB-le või glükomeetrile võimalikult lähedale
- Hoidke glükomeetrit pumbaga ühendatuna



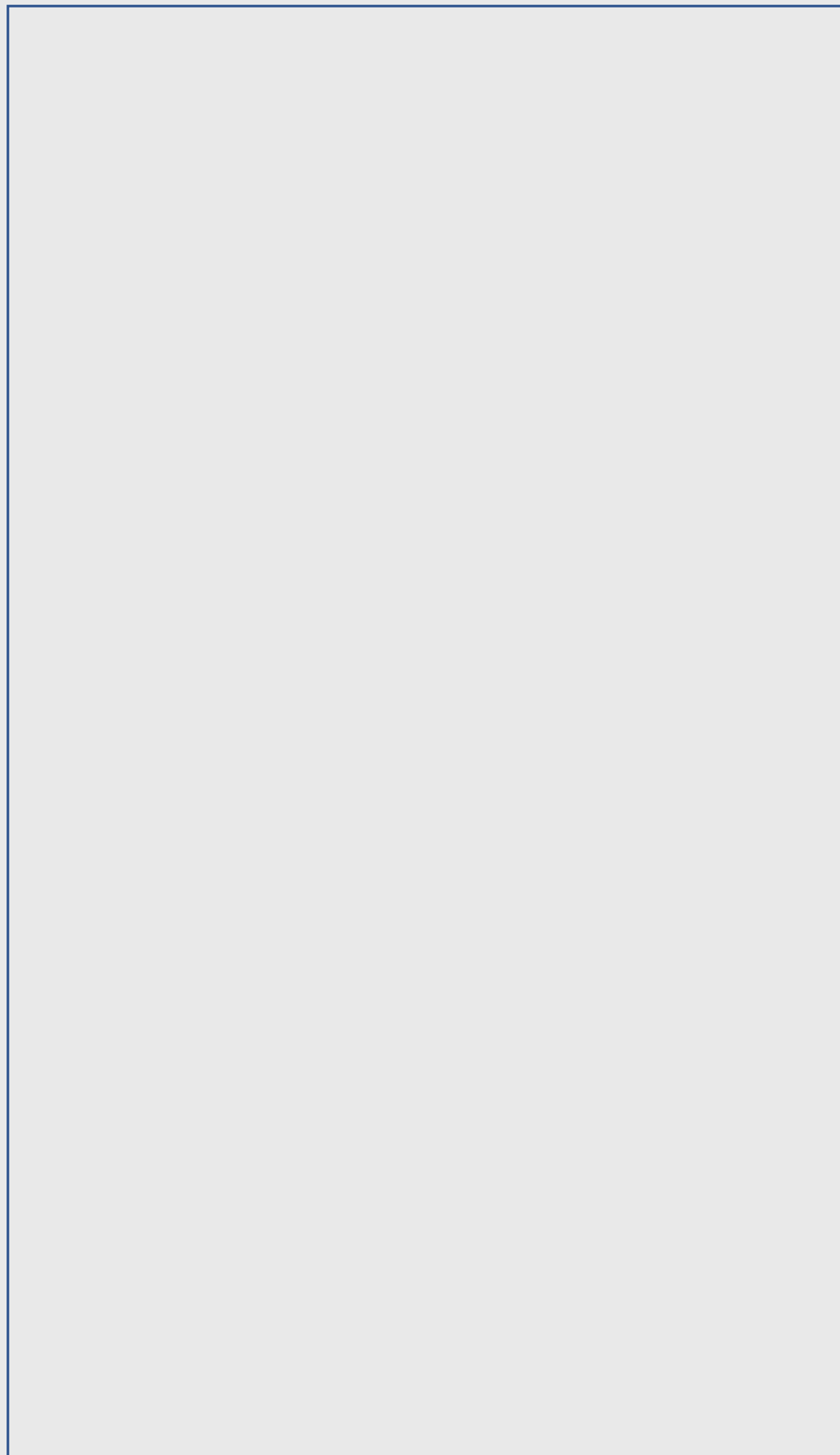
## Veenduge, et Teie pump oleks üleslaadimiseks valmis

Veenduge, et pumbal ei kuvataks  
järgnevaid ekraane



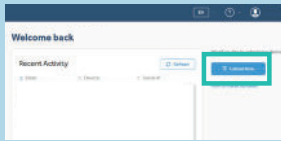
- Ajutine basaal
- Alarme ei ole
- Aktiivseid booluseid ei ole
- Aku ei ole tühjenemas

## MINU OLULISED MÄRKUSED JA MEELDETULETUSED





# ÜLESLAADIMINE PUMBAST VÕI GLÜKOMEETRIST



**1** Klõpsake „Lae kohe üles“ ja oodake, kuni ilmub üleslaadimise kuva.

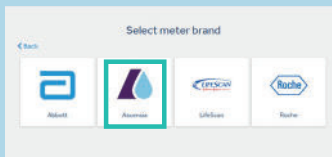


**2** Kui see on Teie esimene üleslaadimine, klõpsake „Lisa uus seade“.



**3** Kui see on Teie esimene üleslaadimine, valige oma seadme tüüp.

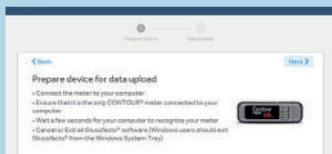
## LAADIMINE GLÜKOMEETRIST



**A.** Kui soovite üles laadida ainult glükomeetri andmeid, valige glükomeetri mark.



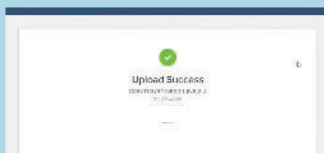
**B.** Valige glükomeetri mudel.



**C.** Klõpsake „Edasi“, et valmistada seadet üleslaadimiseks ette.

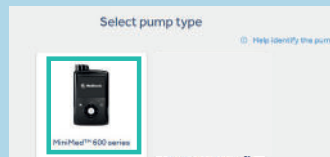


**D.** Oodake kuni üleslaadimine lõpule jõuab.



**E.** Üleslaadimine oli edukas.

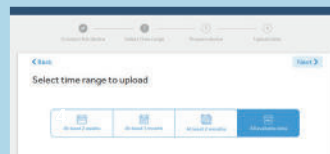
## LAADIMINE PUMBAST



**A.** Valige oma pumba tüüp.



**B.** Ühendage infokandja.



**C.** Valige üleslaadimiseks ajavahemik.



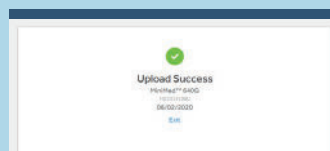
**D.** Järgige ekraanil olevaid juhiseid, et seade andmete üleslaadimiseks ette valmistada.



**E.** Sisestage oma pumba seerianumber (ainult esimesel üleslaadimisel).



**F.** Oodake kuni üleslaadimine lõpule jõuab.



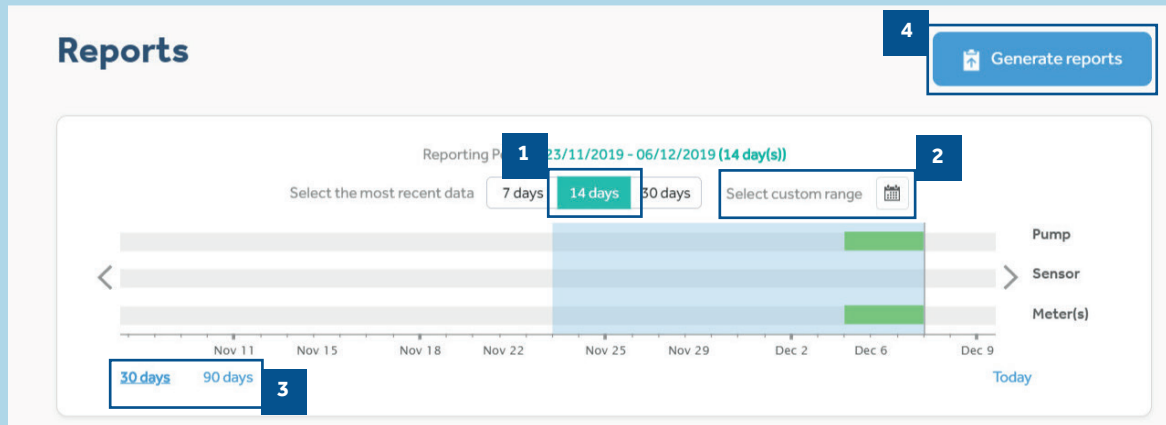
**G.** Üleslaadimine oli edukas.



**4** Kui see ei ole Teie esimene üleslaadimine, valige seade, millelt andmeid üles soovite laadida ekraanil „Valige oma seadme tüüp“.

# ARUANNETE GENEREERIMINE

CareLink™ Personal tarkvara muudab diabeediga seotud aruannete genereerimise lihtsaks ja mugavaks.



- 1 Ajavahemiku valik. Mitu viimast päeva arvesse võtta.
- 2 Määrake soovitud kuupäevade vahemik.
- 3 Saate valida 30 ja 90 päeva vaate vahel.
- 4 Klõpsake aruannete genereerimiseks. Kuvatakse hüplikaken.

Aruannete genereerimiseks märkige kastide vasakus servas olevates ringikeses ära aruanded, mida soovite näha.

Kui teate, millised on Teie lemmikvalikud, klõpsake vastavate aruannete nimetuste kõrval olevaid tähekesi ja nii kuvatakse ülevalt vasakult „Vali lemmikud“ klõpsates kohe kõik tähekesega märgitud aruanded.

# OMA ARUANNETE LUGEMINE

## KUIDAS ARUANDEID LUGEDA?

CareLink™ tarkvara aruannete lugemine ja mõistmine on diabeediga paremini toime tulemiseks ning vajalike muudatuste tegemiseks oluline. Järgmised aruanded on detailselt lahti seletatud, et anda Teile personaalset tagasisidet ja toetada teie diabeediravi otsuseid.

### Lk 9 - HINNANGU JA EDUSAMMUDE ARUANNE

See aruanne võiks olla kõigi MiniMed™ 670G süsteemi kasutajate kiirvalik. Saate sensori abil jälgida optimaalses vahemikus oldud aega ning soovi korral võrrelda seda varasemate andmetega. Samuti saate jälgida, kui kaua Te automaatrežiimis olite, miks Te sellest väljusite ning kui sageli Te oma infusioonikomplekti ja reservuaari vahetasite.

### Lk 10 - NÄDALA ÜLEVAATE ARUANNE

See aruanne luuakse Teile valitud kuupäevavahemiku andmete põhjal. See kuvab teavet Teie sensori, insuliini manustamise ja sündmuste kohta. Igal lehel kuvatakse seitset päeva, et saaksite lihtsasti hinnata näitajate kõikumisi ja rütme nädala lõikes.

### Lk 11 - PÄEVA ÜLEVAATE ARUANNE

See aruanne võimaldab Teil valitud päevi palju detailsemalt hinnata. Saate selle abil vaadata, millal Te automaatrežiimist väljusite, et tuvastada võimalikke rütme ja minimeerida käsitsirežiimis oldud aega.

### Page 12 - BOOLUSINSULIINI VIISARDI ARUANNE

See aruanne aitab Teil aru saada, kuidas Teie toidukorrad ja süsivesikute tarbimine võivad mõjutada Teie optimaalses vahemikus oldud aega ja üldist glükeemilist kontrolli. Selle aruande tõhusaks kasutamiseks on oluline määrata õigesti ära söögiaegade eelistused. Kui Te ei ole seda veel teinud, tutvuge eelistuste jaotisega.

### Lk 13 - LOGIRAAMATU ARUANNE

Selles aruandes näidatakse teavet süsivesikute tarbimise, booluse ning veresuhkru taseme kohta päevade ja tundide lõikes. Andmed on graafiku asemel toodud tabeli kujul, et saaksite neid soovi korral sellises vormis jälgida.

### Lk 14 - KASUTAMISE ARUANNE

See kokkuvõtliku tabeli kujul esitatud aruanne aitab Teil hinnata sensori kandmist, veresuhkru taset, booluse andmeid ning teavet komplekti vahetamise kohta. Saate seda kasutada võimalike käitumismustrite tuvastamiseks, et neid muuta.

# HINNANGU JA EDUSAMMUDE ARUANNE

Medtronic CareLink™ Personal tarkvara



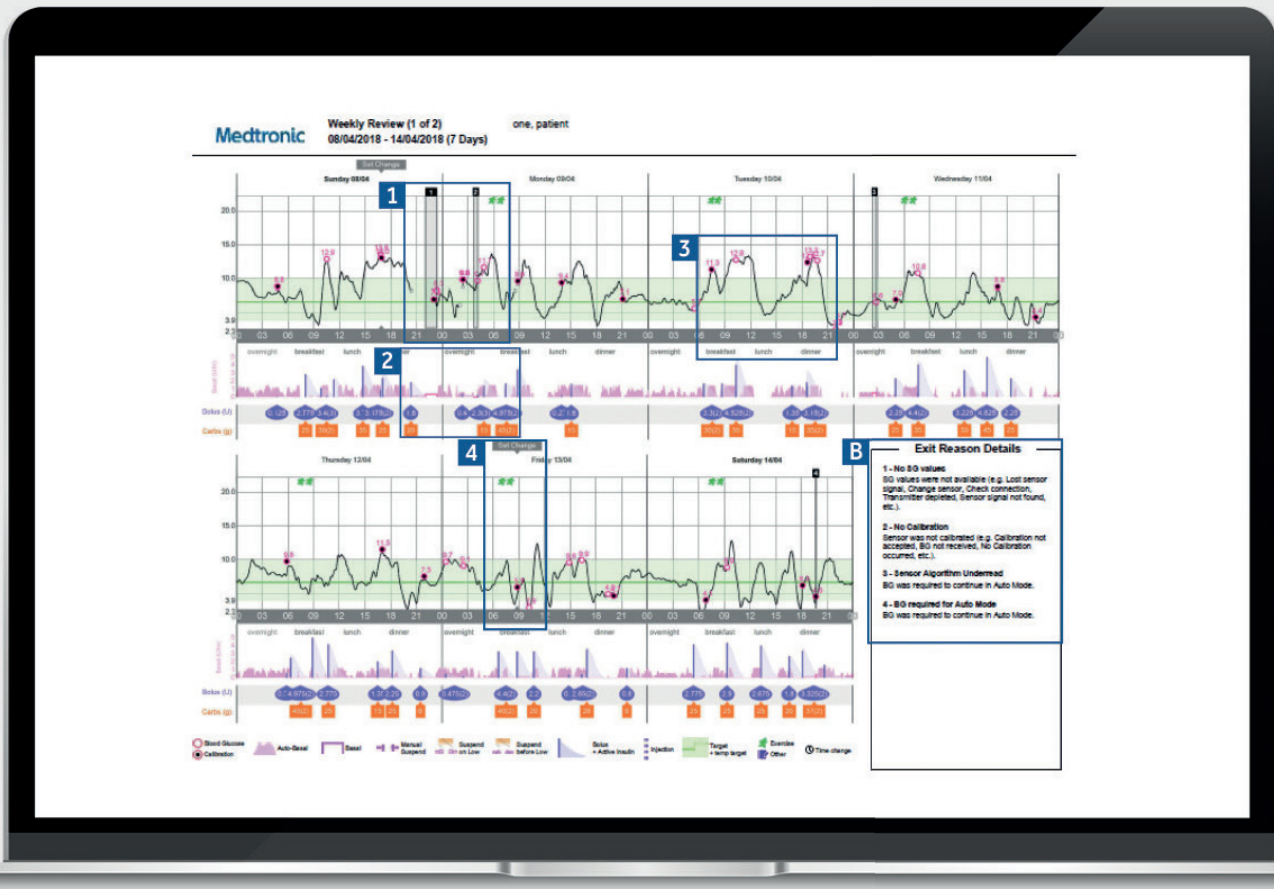
Näidispatsiendi profiil

- 1** Need on Teie andmete kuupäevade vahemikud. A-andmed (sinine) viitavad Teie valitud ajavahemikule, s.o kahele viimasele nädalale alates üleslaadimise kuupäevast. B-andmed (oranž) viitavad võrdluse hõlbustamiseks Teie varasematele andmetele, s.o kahele eelnevale nädalale.
- 2** See graafik näitab kõiki Teie sensori näite 24h perioodi jooksul (südaööst südaööni), kusjuures A- ja B-andmete värvid on samad. Tumedalt varjutatud alad viitavad vahemikule, millesse jäi enamik selle perioodi glükomeetri näite. Värviline katkendjoon näitab, kui kaugel antud vahemikust olid ülejäänud näitajad. Kitsam riba viitab paremale kontrollile.
- 3** Tume katkendjoon näitab Teie A-andmete keskmist veresuhkru taset.
- 4** Need on Teie optimaalses vahemikus 4–10 mmol/l oldud aja andmed, A- ja B-andmed on taas kõrvutatud, et saaksite jälgida võimalikke muutusi.
- 5** Siin on välja toodud kõik automaatrežiimist väljumise põhjused ja selle juhtumiste arv mõlemas ajavahemikus.
- 6** Siin näete, kui kaua aega olete veetnud vastavalt automaat- ja käsitsirežiimis, oma keskmist veresuhkru taset ja oma GMI (glycose management indicator) taset. Teie GMI tase võib olla sarnane laboratoorsele HbA1c näitajale, mis saadakse vereproovi tulemusel, kuid seda ei tohiks käsitleda laboratoorse HbA1c tulemusega samaväärsena.
- 7** Need on Teie veresuhkru andmed. Antud on keskmine väärtus ja päevane sensorite kalibreerimiste arv.
- 8** Need on Teie insuliini kasutamise andmed. Siin näete kokku tarbitud kogust, basaalkogust, booluse kogust ning infusioonikomplekti ja reservuaari vahetamiste arvu.
- 9** See jagu puudutab Teie toitumist. Süsteem arvutab välja Teie söögikordade arvu ja süsivesikute koguse päeva kohta. Aktiivse insuliini aeg näitab seda, kui kaua insuliin Teie kehas hinnanguliselt pärast süstimist aktiivsena püsib. Konsulteerige arstiga, kui Teil selle näitaja kohta küsimusi on.

## MÄRKUSED

# NÄDALA ÜLEVAATE ARUANNE

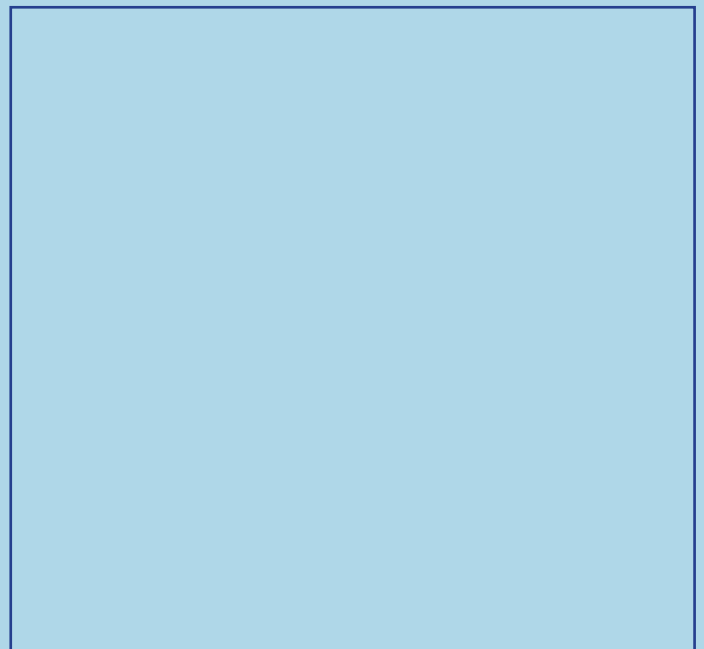
Medtronic CareLink™ Personal tarkvara



Näidispatsiendi profil

- 1** Mustad kastid tähistavad perioode, mil Teie pump automaatrežiimist väljas oli. Numbrid vastavad automaatrežiimist väljumise põhjustele, mis on lahti seletatud jaos B.
- 2** Selles jaos kuvatakse Teie insuliini manustamist. Roosad pidevjooned tähistavad käitsirežiimis manustamist ja roosa varjutus tähistab basaali manustamist automaatrežiimis. Kui manustate boolust, kuvatakse seda lilla värviga koos süsivesikute ja insuliini alase teabega.
- 3** Must pidevjoon on Teie sensori näit ja väikesed ringid tähistavad sisestatud veresuhkru väärtusi. Kui ring on seest must, kasutati seda süsteemi kalibreerimiseks. VIHJE. Soovitame sensorit 3–4 korda päevas kalibreerida.
- 4** See aruanne näitab ka sündmusi nagu komplekti vahetamine või sisestatud treeningperioodid.

## MÄRKUSED





# PÄEVA ÜLEVAATE ARUANNE

Medtronic CareLink™ Personal tarkvara



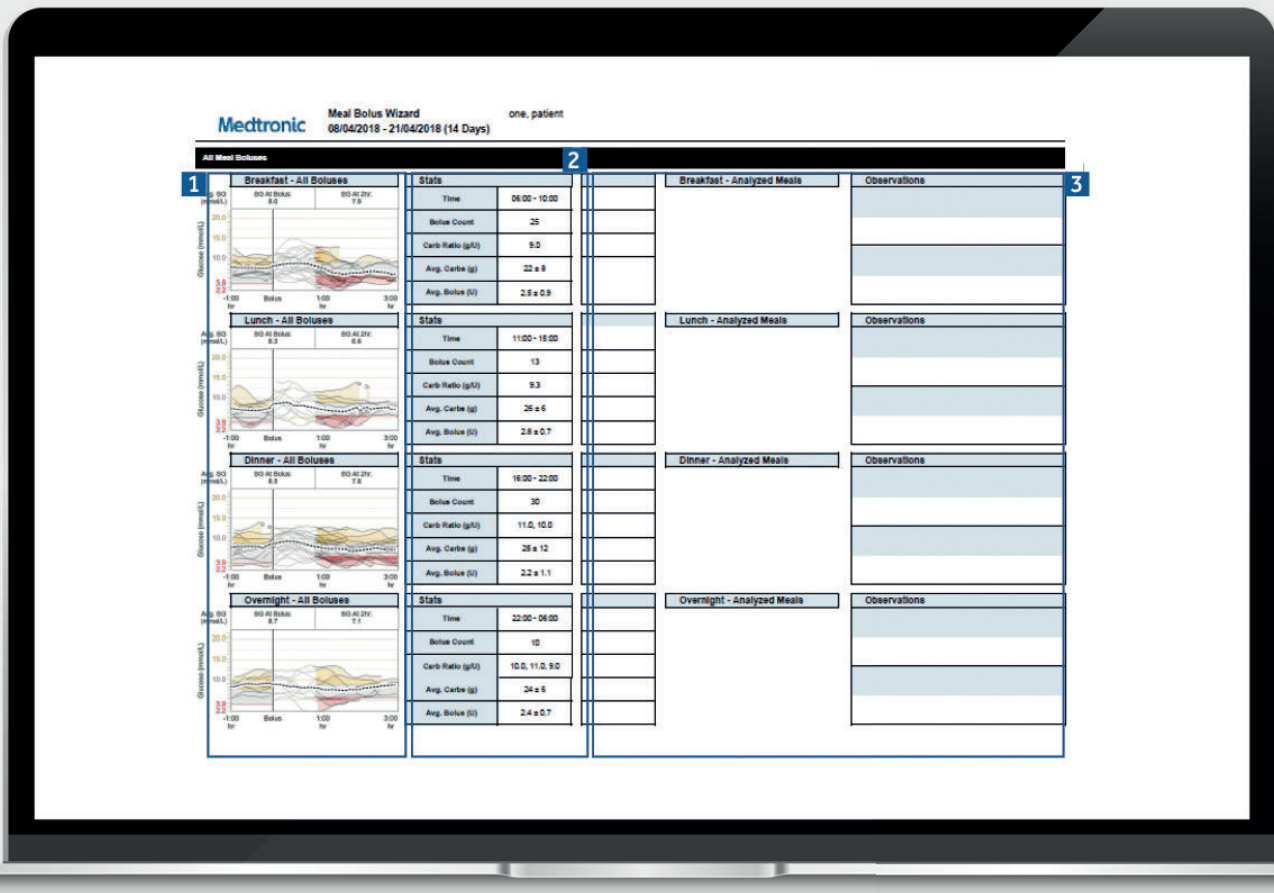
Näidispatsiendi profiil

- 1 Manustatud insuliini päevane üldkogus ning jaotus basaali ja booluse vahel.
- 2 Konkreetse päeva jooksul optimaalses vahemikus oldud aeg.
- 3 Komplekti vahetuse näide – Teie pump peatab infusioonikomplekti ja reservuaari vahetamise ajaks insuliini manustamise. VIHJE. Soovitame vahetada infusioonikomplekti ja reservuaari iga 2–3 päeva tagant.
- 4 Graafiku oranžid osad tähistavad aega, mil pump kasutas hüpoklükeemia vältimiseks SmartGuardi funktsiooni.
- 5 Manustatud insulini jaotus booluse jaoks. Ainult käsitsirežiimis.

## MÄRKUSED

# BOOLUSINSULIINI VIISARDI ARUANNE

Medtronic CareLink™ Personal tarkvara



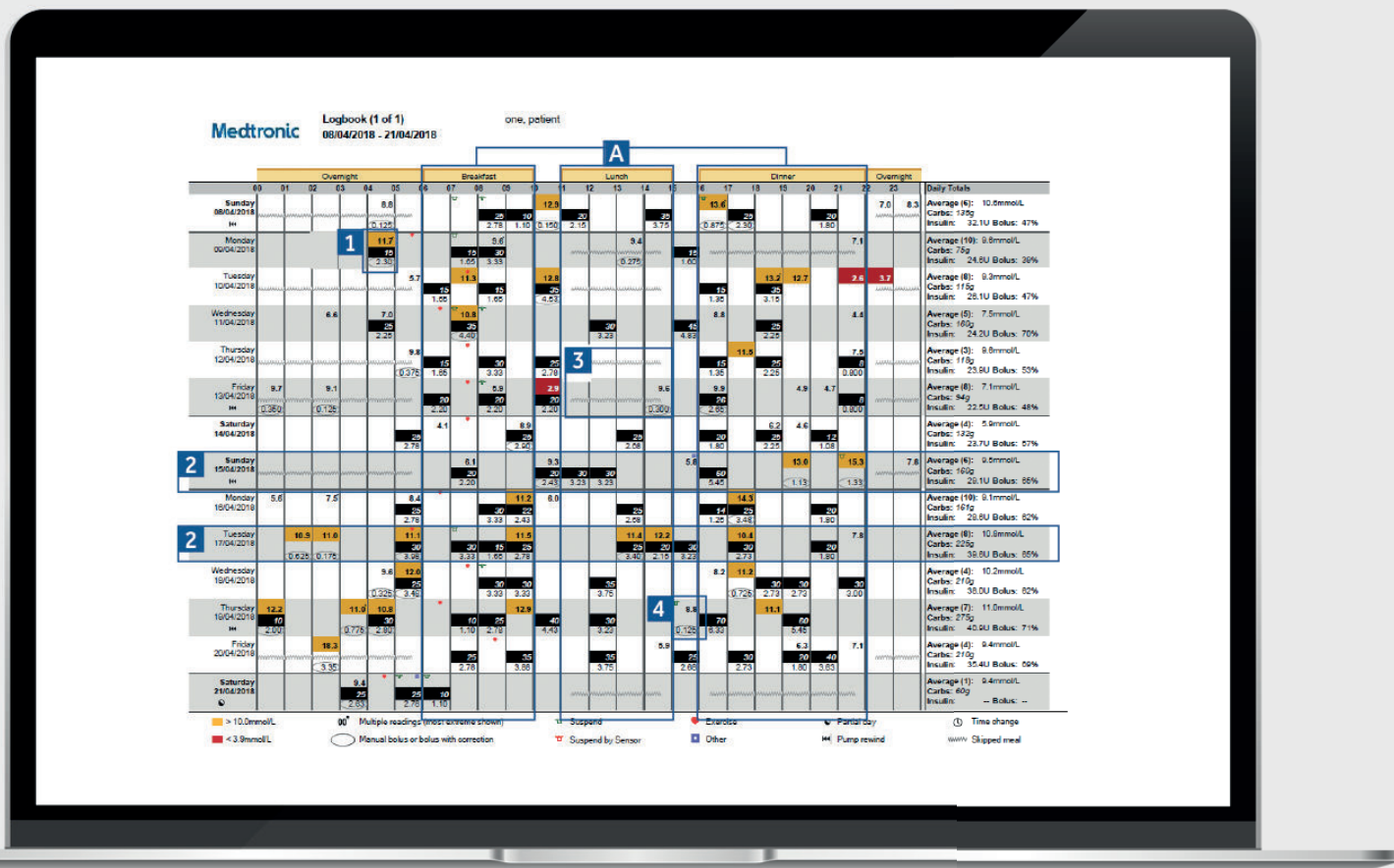
Näidispatsiendi profil

- 1** Kõiki valitud ajavahemiku einet kuvatakse eraldi iga eine jaotises. Näiteks kui hommikusöök on määratud ajavahemikku 06.00 kuni 08.00, kuvatakse kõigi selle ajavahemiku booluste teavet hommikusöögi jaotises. VIHJE. Veenduge, et määraksite söögiaegade vahemikud piisavalt pikad, et need hõlmaksid ka söögiaegade kõikumist nädalavahetustel.
- 2** Statistika annab lihtsa ülevaate teie süsivesikute määrast ja sellest, mitut boolust Te võtate. Samuti näete siin oma eelistusi söögiaegade osas.
- 3** See aruande osa on tühjaks jäetud, et saaksite aruande välja printimisel siia märkmeid teha.

## MÄRKUSED

# LOGIRAAMATU ARUANNE

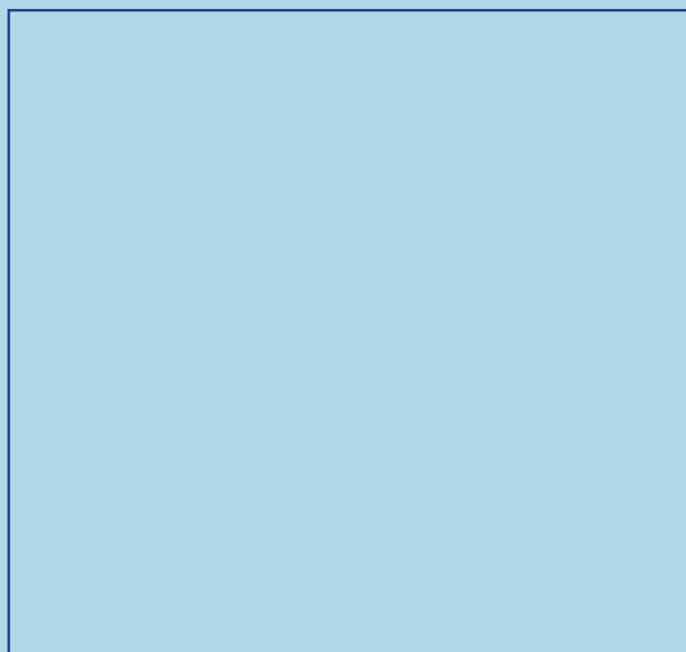
Medtronic CareLink™ Personal tarkvara



Näidispatsiendi profiil

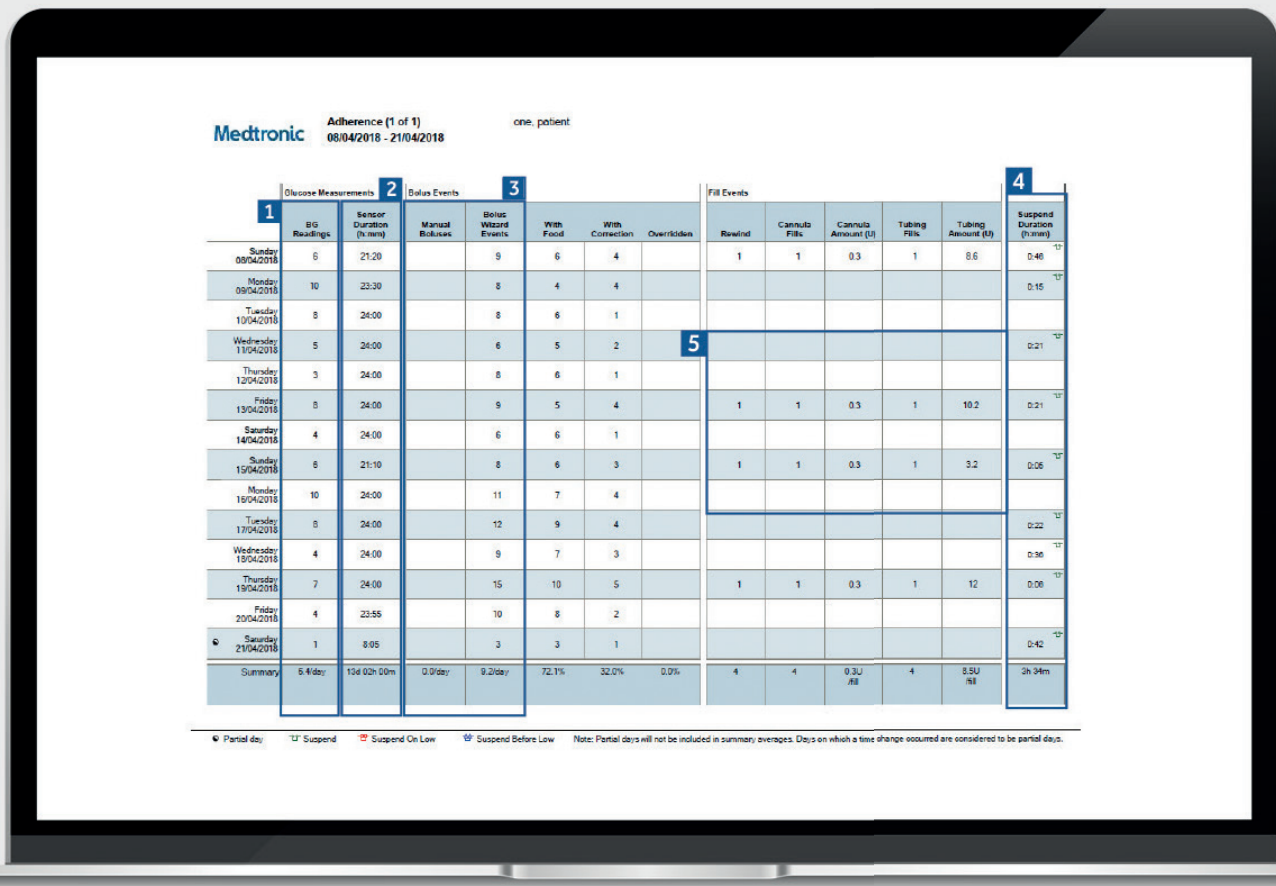
- 1 Iga booluse sündmus on seotud selle kellaaja ja kuupäevaga ning sisaldab teavet glükoosi sisalduse kohta veres (punane = liiga madal, värvitu = optimaalses vahemikus, oranž = liiga kõrge), tarbitud süsivesikute (must) ja manustatud insuliini kohta.
- 2 Need näited aitavad märgata äkilisi tõuse/langusi süsivesikute tarbimises, et aidata tuvastada võimalikke rütme.
- 3 See näitab, et söögiaeg määrati (märgistus A), kuid boolust ei manustatud. Aruandes arvestatakse seda kui vahele jäänud söögikorda ja tabelisse kantakse sakiline joon.
- 4 Siin on näide boolusest ilma süsivesikuteta. Tegemist võib olla paranduse või manuaalse boolusega.

## MÄRKUSED



# KASUTAMISE ARUANNE

Medtronic CareLink™ Personal tarkvara



Näidispatsiendi profil

- Siin on kirjas, mitu korda olete päeva jooksul veresuhkrut kontrollinud, ning all on toodud valitud ajaperioodi keskmine päeva kohta.
- Selles veerus on näha, kui kaua olete päeva jooksul sensorit kandnud, ning all on toodud valitud ajaperioodi keskmine päeva kohta. Kui Te sensorit kandnud ei ole, on see kast tühi.
- Need kaks veergu näitavad, mitu korda olete manuaalset boolust ja boolusearvestit kasutanud. Soovitav on kasutada nii vähe manuaalseid booluseid kui võimalik. Selle näidu täpsem jaotus on toodud järgmistes veergudes, kus on näha, kas insuliini manustati koos toiduga või korrigeerimiseks ning kas boolusearvesti näitu ületati.
- See veerg näitab, kui kaua Teie pumba töö päeva jooksul seisatud oli ning värvilised sümbolid viitavad sellele, mis põhjusel seiskumine aset leidis. Aruande allservas on sümboleid seletav legend.
- Nendes veergudes on toodud täpsed andmed selle kohta, millal pump reservuaari tagasikerimist ja kanüüli täitmist registreeris. Soovitav on vahetada infusioonikomplekti ja reservuaari iga 2–3 päeva tagant.

## MÄRKUSED

# KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED

CareLink™ Personal tarkvara veebilehe KKK alt leiate vastused paljudele küsimustele.

Selle leiate järgmiselt aadressilt:  
<https://carelink.minimed.eu/help/en/faq.pdf>



**ISIKUSTATUD DIABEEDIALANE TEAVE  
RAVIOTSUSTE TOETAMISEKS**





EUROOPA  
Medtronic International Trading Sàrl  
Route du Molliau 31  
Case postale  
CH-1131 Tolochenaz  
Switzerland  
Tel: +41 (0) 21 802 70 00  
Fax: +41 (0) 21 802 79 00

[www.medtronic.eu](http://www.medtronic.eu)

<sup>1</sup> Shalitin S, et al. Acta Diabetol. 2014; 51(2):247-56

<sup>2</sup> Corriveau EA, et al. Pediatric Diabetes 2008; 9(Part II): 360-366

Ohutusteave: CareLink™ tarkvara

CareLink™ tarkvara on ette nähtud kasutamiseks lisaabivahendina, mis aitab diabeediga toime tulla ning EI OLE mõeldud selleks, et ainult sellele loota.

Täpsemat teavet kasutamise, näidustuste, vastunäidustuste, hoiatuste, ettevaatusabinõude ja võimalike kõrvaltoimete kohta leiate seadme kasutusjuhendist.

© 2020 Medtronic. Kõik õigused reserveeritud. Medtronic, selle logo ja Further, Together on ettevõtte Medtronic registreeritud kaubamärgid. Kõik ülejäänud brändid on ettevõtte Medtronic kaubamärgid. UC202009935 EE